

**N** SERIES  
L O S T I N S P A C E

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

**EPISODIO 2.10**

**"Ninety-Seven"**

La missione per salvare lo Spaventapasseri prende una svolta inaspettata, gettando il Risoluto nel caos. Judy tratteggia un piano per portare una nave ad Alpha Centauri.

**SCRITTO DA:**

Matt Sazama | Burk Sharpless

**DIRETTO DA:**

Alex Graves

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

24.12.2019

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**PERSONAGGI**

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Brian Steele	...	Robot
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
JJ Field	...	Ben Adler
Sakina Jaffrey	...	Captain Kamal
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Douglas Hodge	...	Hastings
Tattiawna Jones	...	Ava
Viv Leacock	...	Reese
Ryan Mah	...	Security Officer
Nevis Unipan	...	Samantha
Zya Acala	...	Elise
Alison Araya	...	Aubrey
Aria Demaris	...	Izabel Azevedo
Amelia Burstyn	...	Diane
Sibongile Mlambo	...	Angela
Veenu Sandhu	...	Prisha Dhar
Zehra Fazal	...	Computer (Voice)

1

00:00:16,975 --> 00:00:19,978  
Prepara l'ultima ondata per il lancio.  
È ora di disfare la tenda.

2

00:00:20,061 --> 00:00:21,938  
Ho una Jupiter in arrivo.

3

00:00:22,689 --> 00:00:23,690  
Non ha senso.

4

00:00:25,108 --> 00:00:25,942  
Chi è?

5

00:00:26,026 --> 00:00:28,862  
La firma è della Jupiter 2.  
La nave dei Robinson.

6

00:00:30,280 --> 00:00:31,656  
Jupiter 2, mi ricevete?

7

00:00:32,407 --> 00:00:33,867  
Jupiter 2, rispondete.

8

00:00:35,368 --> 00:00:36,953  
Che diavolo state facendo?

9

00:00:50,300 --> 00:00:51,760  
Siamo vicini, nessun segno?

10

00:00:52,969 --> 00:00:53,803  
No.

11

00:00:55,138 --> 00:00:55,972  
Non ancora.

12

00:00:56,306 --> 00:00:57,515  
Quindi, in teoria,

13

00:00:57,599 --> 00:00:59,976  
mettiamo lo Spaventapasseri sul punto X,

14

00:01:00,060 --> 00:01:05,607  
ci ritiriamo a una distanza di sicurezza  
e guardiamo i fulmini... guarirlo?

15

00:01:06,149 --> 00:01:06,983  
In teoria.

16

00:01:07,525 --> 00:01:10,236  
Il robot non mi ha dato  
istruzioni dettagliate.

17

00:01:14,074 --> 00:01:14,908  
Eccolo.

18

00:01:41,851 --> 00:01:44,062  
Va tutto bene. Sei a casa.

19

00:01:44,145 --> 00:01:45,980  
Almeno credo sia casa tua.

20

00:01:46,272 --> 00:01:48,108  
È un ospedale molto strano.

21

00:01:49,859 --> 00:01:51,069  
Come sta?

22

00:01:53,822 --> 00:01:55,031  
È sceso a due luci.

23

00:02:05,667 --> 00:02:07,252  
Sistemeremo le cose.

24

00:02:12,632 --> 00:02:14,968  
- Cos'è?  
- No, non è ancora il momento.

25

00:02:21,474 --> 00:02:23,685  
Sembra la nostra tempesta di fulmini.

26

00:02:24,102 --> 00:02:25,019  
È un problema.

27

00:02:35,905 --> 00:02:38,032  
Ci colpirà a momenti.

28

00:02:38,324 --> 00:02:42,078  
Lo Spaventapasseri non resisterà a lungo.  
Dobbiamo farlo ora.

29

00:02:42,162 --> 00:02:45,206  
- Faremo in tempo ad andare e tornare?  
- Abbiamo tempo per andarci.

30

00:02:45,707 --> 00:02:49,878  
La Jupiter fungerà da gabbia di Faraday.  
Sarai al sicuro qui dentro.

31

00:02:49,961 --> 00:02:51,004  
Io vengo con te.

32

00:02:51,087 --> 00:02:53,631  
Resti qui,  
hai un lavoro importante da fare.

33

00:02:54,215 --> 00:02:56,342  
- Da qui dentro?  
- Su Alpha Centauri.

34

00:02:57,802 --> 00:03:00,513  
Sei l'unico che sa davvero  
cos'è successo qui.

35

00:03:01,306 --> 00:03:02,891  
Ho fatto degli errori

36

00:03:02,974 --> 00:03:06,436  
e tu puoi dire loro che ho cercato  
di rimediare prima che fosse troppo tardi.

37

00:03:06,519 --> 00:03:07,604  
Dirlo a chi?

38

00:03:09,981 --> 00:03:11,441

Ai miei ragazzi.

39

00:03:12,901 --> 00:03:14,110  
A mia moglie.

40

00:03:14,194 --> 00:03:15,528  
Puoi farlo per me?

41

00:03:17,197 --> 00:03:18,406  
Will, mi fido di te.

42

00:03:20,700 --> 00:03:22,994  
Ma non abbastanza da pensare  
che non mi seguiresti.

43

00:03:24,495 --> 00:03:26,539  
No. No! Aspetta!

44

00:03:27,832 --> 00:03:28,708  
Ben!

45

00:03:57,987 --> 00:04:00,156  
È questo il punto, allora. Bene.

46

00:04:01,866 --> 00:04:03,660  
Ben, troveremo un altro modo.

47

00:04:03,743 --> 00:04:06,037  
- Ben!  
- Will, va tutto bene.

48

00:04:06,120 --> 00:04:08,122  
- Ben.  
- Va tutto bene, Will.

49

00:04:10,458 --> 00:04:14,254  
Grazie di avermi ricordato  
chi ero una volta.

50

00:04:24,597 --> 00:04:27,558  
La prossima volta che ci vediamo,  
che ne dici...

51

00:04:29,185 --> 00:04:31,688  
se iniziamo da subito col piede giusto?

52

00:05:16,065 --> 00:05:17,650  
Mayday!

53

00:05:17,900 --> 00:05:21,237  
Parla Will Robinson a bordo  
della Jupiter 2. Mi sentite?

54

00:05:21,821 --> 00:05:23,197  
Mayday!

55

00:05:24,198 --> 00:05:26,909  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

56

00:06:53,830 --> 00:06:56,499  
Penny, stai al passo. Ok, forza.

57

00:06:59,001 --> 00:07:01,212  
Non dovrete andare in giro da sole.

58

00:07:03,548 --> 00:07:07,009  
- Mi dispiace, io...  
- Devo perquisire il carrello.

59

00:07:08,136 --> 00:07:10,346  
Stiamo rifornendo la nostra Jupiter,

60

00:07:10,430 --> 00:07:14,100  
con i nostri nuovi tutori legali,  
gli Osovedo,

61

00:07:14,183 --> 00:07:15,601  
ed è stata davvero dura.

62

00:07:15,685 --> 00:07:17,770  
Scusi, è un crimine anche questo?

63

00:07:20,940 --> 00:07:24,360

Ho letto il rapporto.  
Mi spiace per i vostri genitori.

64

00:07:25,528 --> 00:07:26,737  
Potete andare.

65

00:07:32,910 --> 00:07:33,744  
Troppo?

66

00:07:35,538 --> 00:07:37,540  
Porti di attracco da 27 a 43...

67

00:07:37,623 --> 00:07:39,625  
Penny, ci siamo.

68

00:07:39,709 --> 00:07:42,128  
- D'accordo.  
- Rallenta.

69

00:07:47,675 --> 00:07:49,093  
- Ciao.  
- Ciao.

70

00:07:49,552 --> 00:07:50,386  
Ciao.

71

00:07:54,432 --> 00:07:56,100  
- Avete avuto problemi?  
- No.

72

00:07:57,059 --> 00:07:58,978  
Dovrei aver preso tutto giusto.

73

00:08:02,106 --> 00:08:05,401  
- Non so come faremmo senza di te.  
- Non avreste panini.

74

00:08:07,570 --> 00:08:08,654  
Notizie di Will?

75

00:08:09,447 --> 00:08:11,199  
No. Non ancora.

76

00:08:13,910 --> 00:08:15,828  
Ora andate, prima che vi vedano.

77

00:08:25,379 --> 00:08:27,757  
E la senape? Questo salame sa di tofu.

78

00:08:27,840 --> 00:08:29,383  
Non sai che è tutto tofu?

79

00:08:34,805 --> 00:08:38,518  
Porti di attracco da 44 a 60,  
prepararsi alle Jupiter in arrivo.

80

00:08:38,726 --> 00:08:40,394  
È l'ultima ondata in arrivo.

81

00:08:40,478 --> 00:08:43,523  
Se Will non è qui  
all'arrivo degli ultimi coloni,

82

00:08:44,023 --> 00:08:46,359  
quanto pensi che Hastings lo aspetterebbe?

83

00:08:46,442 --> 00:08:49,612  
Io vado più veloce che posso  
e stiamo cercando di entrare in un posto

84

00:08:49,695 --> 00:08:51,989  
costruito per non essere mai forzato.

85

00:08:52,073 --> 00:08:52,949  
Continua.

86

00:08:53,032 --> 00:08:55,743  
Quando arriviamo al robot, che facciamo?

87

00:08:56,327 --> 00:08:58,704  
Ci assicuriamo che sia ancora  
dalla nostra parte.

88

00:09:08,047 --> 00:09:12,009  
Il robot ha trovato un modo  
per andare da questo posto alla colonia?

89  
00:09:12,093 --> 00:09:14,387  
È come cercare  
un ago in un pagliaio.

90  
00:09:14,470 --> 00:09:15,888  
Ha trovato l'ago.

91  
00:09:15,972 --> 00:09:18,933  
Sembra una firma radio  
di una delle nostre Jupiter.

92  
00:09:19,016 --> 00:09:23,187  
È un segnale debole,  
che si trova solo in un posto.

93  
00:09:23,771 --> 00:09:25,064  
Alpha Centauri.

94  
00:09:25,147 --> 00:09:27,066  
Quando arriveranno le ultime navi,

95  
00:09:27,650 --> 00:09:28,901  
potremo andarcene.

96  
00:09:29,485 --> 00:09:31,320  
Contatto, signora, dal pianeta.

97  
00:09:31,404 --> 00:09:33,531  
Due navi in arrivo  
dalla regione equatoriale.

98  
00:09:33,614 --> 00:09:34,699  
Ed eccole.

99  
00:09:38,995 --> 00:09:41,330  
- Identificale.  
- La nave ammiraglia è una Jupiter.

00:09:41,414 --> 00:09:42,790  
E la seconda?

101  
00:09:42,873 --> 00:09:43,833  
Sconosciuta.

102  
00:09:43,916 --> 00:09:45,293  
Resolute, mi ricevete?

103  
00:09:45,376 --> 00:09:48,421  
Sono Victor Dahr, pilota della Jupiter 2  
con gli altri coloni.

104  
00:09:48,504 --> 00:09:50,089  
Abbiamo subito ingenti danni.

105  
00:09:50,172 --> 00:09:52,133  
Tutte le altre Jupiter distrutte...

106  
00:09:52,592 --> 00:09:55,553  
I robot ci inseguono  
e disturbano le comunicazioni.

107  
00:09:55,636 --> 00:09:57,847  
- Quanto all'arrivo?  
- Dieci minuti, signora.

108  
00:09:57,930 --> 00:09:59,974  
E quanto all'arrivo della nave  
che la insegue?

109  
00:10:00,057 --> 00:10:03,102  
Alla velocità attuale  
sono 18 minuti dietro di loro.

110  
00:10:05,896 --> 00:10:08,149  
Mamma!

111  
00:10:08,232 --> 00:10:09,775  
Will, mi ricevi?

112  
00:10:09,859 --> 00:10:11,235

Mamma, sono con Victor.

113

00:10:11,319 --> 00:10:13,863  
- Stanno arrivando. Sono in tanti.  
- È vivo.

114

00:10:13,946 --> 00:10:15,656  
Già. Ed è inseguito.

115

00:10:18,784 --> 00:10:20,786  
Le conviene tenersi a qualcosa.

116

00:10:21,704 --> 00:10:22,663  
Apro la spaccatura.

117

00:10:22,747 --> 00:10:24,707  
Ma Will Robinson non è ancora arrivato.

118

00:10:24,790 --> 00:10:29,670  
No, ma il 98 per cento dei coloni sì.  
Non sacrificherò le loro vite per la sua.

119

00:10:31,589 --> 00:10:32,798  
Will, mi senti?

120

00:10:35,426 --> 00:10:38,596  
Quel rumore si sente  
quando il motore alieno è attivo.

121

00:10:38,679 --> 00:10:41,057  
Hastings sta cercando di andarsene.

122

00:10:41,140 --> 00:10:43,684  
Non riuscirò ad aprire  
il soffitto in tempo.

123

00:10:43,768 --> 00:10:46,020  
- C'è un'altra via di entrata.  
- Quale?

124

00:10:46,896 --> 00:10:47,730  
La porta.

125

00:10:49,690 --> 00:10:51,233  
Portaci su Alpha Centauri.

126

00:11:02,036 --> 00:11:03,829  
Portaci su Alpha Centauri.

127

00:11:06,791 --> 00:11:09,126  
Will Robinson.

128

00:11:10,920 --> 00:11:12,797  
Non dovrebbe più ricordarlo.

129

00:11:18,803 --> 00:11:20,179  
Pensavo fossi morto.

130

00:11:20,262 --> 00:11:21,472  
Equivoco comune.

131

00:11:37,154 --> 00:11:38,197  
Dormi bene.

132

00:11:58,467 --> 00:12:00,010  
Portaci su Alpha Centauri.

133

00:12:01,095 --> 00:12:03,097  
Will Robinson.

134

00:12:14,775 --> 00:12:17,570  
Portaci su Alpha Centauri.

135

00:12:17,653 --> 00:12:20,281  
Will Robinson.

136

00:12:25,202 --> 00:12:28,122  
Mettila la mano sui comandi e portaci lì.

137

00:12:28,748 --> 00:12:30,082  
La smetta, lo romperà.

138

00:12:31,375 --> 00:12:35,296  
Will Robinson.

139  
00:12:46,390 --> 00:12:47,808  
Siamo un'ottima squadra.

140  
00:12:53,856 --> 00:12:55,149  
Maureen, io...

141  
00:13:01,989 --> 00:13:04,158  
Ti prendo io, ci sono.

142  
00:13:07,953 --> 00:13:09,163  
È troppo tardi?

143  
00:13:09,789 --> 00:13:10,873  
Non saprei.

144  
00:13:10,956 --> 00:13:11,999  
Mi senti?

145  
00:13:19,048 --> 00:13:21,675  
Ecco! Sta bene! Stai bene. Va tutto bene.

146  
00:13:22,635 --> 00:13:27,056  
La Jupiter 2 sta attraccando al porto 61.  
Personale di emergenza in attesa.

147  
00:13:27,556 --> 00:13:28,390  
Will è qui.

148  
00:13:29,809 --> 00:13:31,435  
Will è qui.

149  
00:13:33,312 --> 00:13:35,231  
Ho cercato di fermare Hastings.

150  
00:13:35,773 --> 00:13:37,650  
Sì? Anche noi.

151  
00:13:44,532 --> 00:13:45,699

Ok, ragazzone.

152

00:13:50,538 --> 00:13:51,747  
Un aiutino?

153

00:14:29,869 --> 00:14:30,870  
Will.

154

00:14:38,335 --> 00:14:39,378  
Stai bene.

155

00:14:41,005 --> 00:14:42,214  
Adler non è con te?

156

00:14:43,048 --> 00:14:44,842  
È stato raggiunto dai fulmini.

157

00:14:50,639 --> 00:14:51,599  
Stai bene?

158

00:14:57,605 --> 00:15:00,691  
- Non voleva partire senza di te.  
- Abbiamo fatto come hai detto.

159

00:15:01,400 --> 00:15:04,194  
Lo Spaventapasseri era in tempo  
ma non so cos'è successo

160

00:15:04,278 --> 00:15:05,946  
e ora sta arrivando un esercito.

161

00:15:06,030 --> 00:15:07,406  
Maureen.

162

00:15:07,489 --> 00:15:08,449  
John.

163

00:15:08,741 --> 00:15:12,703  
- Dobbiamo andarcene il prima possibile.  
- L'unico motivo per cui siamo qui...

164

00:15:13,412 --> 00:15:15,205  
è che non siamo ciò che vogliono.

165  
00:15:15,289 --> 00:15:16,415  
Vogliono il loro motore.

166  
00:15:16,498 --> 00:15:19,001  
Forse è ora di usarlo come si deve.

167  
00:15:19,877 --> 00:15:21,420  
Portaci su Alpha Centauri.

168  
00:15:22,129 --> 00:15:22,963  
No.

169  
00:15:23,839 --> 00:15:24,882  
È una nuova parola.

170  
00:15:24,965 --> 00:15:27,343  
- Credo gli piaccia dirla.  
- Pericolo.

171  
00:15:27,843 --> 00:15:30,220  
Perché Alpha Centauri  
sarebbe pericoloso?

172  
00:15:31,096 --> 00:15:35,100  
Quando il motore si attiva,  
quanto resta aperto il buco nello spazio?

173  
00:15:35,184 --> 00:15:36,101  
Non lo so.

174  
00:15:36,185 --> 00:15:38,562  
I robot avranno tempo per seguirci?

175  
00:15:38,646 --> 00:15:41,023  
Non possiamo portare quelle cose  
alla colonia.

176  
00:15:41,106 --> 00:15:42,316  
No, dobbiamo finirla qui.

177

00:15:42,858 --> 00:15:43,692  
Come facciamo?

178

00:15:45,319 --> 00:15:46,779  
Lasciamo salire i robot a bordo.

179

00:15:52,451 --> 00:15:54,244  
- Siamo in sala macchine.  
- Sono di là.

180

00:15:54,328 --> 00:15:55,955  
- Puoi finire questa?  
- Sì.

181

00:15:56,956 --> 00:15:57,873  
Arriva l'esca.

182

00:15:58,791 --> 00:16:01,335  
Ok, teniamo liberi i corridoi.

183

00:16:01,418 --> 00:16:03,879  
Se nessuno si mette in mezzo,  
nessuno si farà male.

184

00:16:04,046 --> 00:16:05,631  
Si concentrano su singole cose

185

00:16:05,714 --> 00:16:08,842  
e verranno subito qui per il motore.  
Quando entreranno nella stanza...

186

00:16:08,926 --> 00:16:12,012  
- Li schiacceremo come stagnola.  
- Questo è il piano.

187

00:16:12,972 --> 00:16:14,974  
Attenzione equipaggio della Resolute.

188

00:16:15,474 --> 00:16:18,185  
Dieci minuti al contatto  
con i nemici alieni.

189

00:16:20,980 --> 00:16:22,356  
Forza, sbrighiamoci.

190

00:16:24,608 --> 00:16:25,442  
Che succede?

191

00:16:28,487 --> 00:16:32,616  
Adler è morto cercando di salvare  
lo Spaventapasseri, e noi siamo qui,

192

00:16:32,700 --> 00:16:34,952  
a cercare di distruggerne cento.

193

00:16:35,035 --> 00:16:36,412  
Cento come lui.

194

00:16:37,746 --> 00:16:39,081  
Ce n'è solo uno come lui.

195

00:16:39,164 --> 00:16:40,332  
Lui è speciale.

196

00:16:41,125 --> 00:16:43,085  
Forse anche lo Spaventapasseri  
era speciale.

197

00:16:43,168 --> 00:16:46,255  
Forse, ma non sappiamo cosa gli è successo  
dopo che te ne sei andato.

198

00:16:46,338 --> 00:16:48,549  
Magari è su quella nave  
che viene ad attaccarci.

199

00:16:50,718 --> 00:16:52,344  
Non sono certo sia giusto.

200

00:16:53,804 --> 00:16:55,389  
Dobbiamo proteggerci.

201

00:17:02,312 --> 00:17:03,981  
Otto minuti al contatto.

202

00:17:05,315 --> 00:17:08,986  
Mi servono occhi sulle telecamere  
fino all'ultimo secondo.

203

00:17:09,069 --> 00:17:10,029  
Una volta a bordo,

204

00:17:10,112 --> 00:17:12,322  
voglio sapere quando saranno  
a 500 metri da qui.

205

00:17:12,406 --> 00:17:13,782  
Mamma, posso farlo io.

206

00:17:13,866 --> 00:17:16,243  
- Angela deve restare.  
- Ok, buona idea.

207

00:17:16,326 --> 00:17:17,453  
Will, andiamo!

208

00:17:17,536 --> 00:17:18,662  
Ok. Robot, andiamo.

209

00:17:26,086 --> 00:17:27,796  
Ok, siamo nella sala di sorveglianza.

210

00:17:27,880 --> 00:17:29,631  
- Come va?  
- Non siamo ancora pronti.

211

00:17:29,715 --> 00:17:31,842  
- Con "noi", intendi "Don".  
- Guadagno tempo.

212

00:17:31,925 --> 00:17:33,218  
Judy, dammi una mano.

213

00:17:33,302 --> 00:17:36,722

- Un minuto al contatto.  
- John, mi serve più di un minuto.

214

00:17:49,860 --> 00:17:52,279  
Assicurati di non avere metallo in tasca.

215

00:17:52,613 --> 00:17:55,115  
Se finisce nel campo EMF  
verrà schiacciato.

216

00:18:00,120 --> 00:18:01,038  
Sarebbe fiero di te.

217

00:18:02,581 --> 00:18:05,125  
È passato quasi un anno  
da quando siamo scomparsi.

218

00:18:05,542 --> 00:18:08,337  
Chissà se c'è un muro con i nostri nomi  
su Alpha Centauri.

219

00:18:08,629 --> 00:18:11,215  
Che ne dici di fargli una bella sorpresa?

220

00:18:38,158 --> 00:18:39,952  
Attenzione: sorveglianza guasta.

221

00:18:40,035 --> 00:18:41,870  
Cosa? No. Dove sono andati?

222

00:18:42,371 --> 00:18:44,331  
Stanno disturbando le telecamere.

223

00:18:46,625 --> 00:18:47,626  
Non è giusto.

224

00:18:48,127 --> 00:18:50,754  
Penny, parlami.  
Quanto sono vicini? Penny?

225

00:18:50,838 --> 00:18:51,964  
Ti richiamo.

226

00:18:53,298 --> 00:18:54,383  
Ho un compito.

227

00:18:58,428 --> 00:18:59,304  
Andiamo!

228

00:19:07,688 --> 00:19:09,690  
Settantadue per cento. Non basta.

229

00:19:09,773 --> 00:19:13,026  
Qualcuno si ricorda cosa significa  
avere tempo per fare qualcosa?

230

00:19:23,996 --> 00:19:25,998  
Pensavo volessimo farci seguire.

231

00:19:26,081 --> 00:19:27,124  
Lo faranno.

232

00:19:30,169 --> 00:19:31,712  
Porta. Presto.

233

00:19:33,380 --> 00:19:36,341  
- I sensori di movimento non vanno.  
- I computer non dicono sempre

234

00:19:36,425 --> 00:19:38,343  
che qualcosa è rotto con voce amichevole?

235

00:19:38,427 --> 00:19:40,846  
Computer, dove sono entrati i robot?

236

00:19:40,929 --> 00:19:43,765  
Porta della paratia G22 sfondata.

237

00:19:43,849 --> 00:19:46,810  
Porta della paratia G23 sfondata.

238

00:19:46,894 --> 00:19:48,228  
- Porta della...

- Mamma.

239

00:19:48,312 --> 00:19:50,856  
Hanno superato l'incrocio G24, andatevene.

240

00:19:50,939 --> 00:19:53,275  
Grazie, Penny. Quanta energia abbiamo?

241

00:19:53,358 --> 00:19:54,985  
Siamo solo all'80 per cento.

242

00:19:55,277 --> 00:19:56,486  
Dovrà bastare.

243

00:20:01,617 --> 00:20:05,120  
Come sapremo che sono tutti dentro?  
Non possiamo lasciarne dietro nessuno.

244

00:20:05,204 --> 00:20:07,164  
È vero. Qualcuno dovrà stare alla porta.

245

00:20:08,040 --> 00:20:10,042  
Già. Ok. Ottima idea, Don.

246

00:20:10,417 --> 00:20:11,919  
Va bene. Tutti fuori.

247

00:20:13,712 --> 00:20:15,297  
Forza, intendo tutti!

248

00:20:22,012 --> 00:20:22,846  
Andiamo.

249

00:20:28,518 --> 00:20:29,561  
Corri, Penny!

250

00:20:45,035 --> 00:20:46,411  
- Don?  
- Non ancora.

251

00:20:46,954 --> 00:20:47,788

Non ancora.

252

00:20:51,333 --> 00:20:52,459  
Vai.

253

00:21:08,475 --> 00:21:09,810  
Pensavo dovesse ucciderli.

254

00:21:09,893 --> 00:21:12,020  
Siamo arrivati solo all'83 per cento.

255

00:21:13,647 --> 00:21:17,192  
Spero non vi dispiaccia,  
ma io faccio il giro lungo.

256

00:21:19,403 --> 00:21:20,737  
Oh, mio Dio.

257

00:21:22,114 --> 00:21:25,409  
Ora possiamo ricablare la stanza.  
Aumentare la potenza.

258

00:21:26,326 --> 00:21:27,452  
E distruggerli.

259

00:21:28,036 --> 00:21:29,037  
Quanto ci vorrà?

260

00:21:29,496 --> 00:21:30,872  
Forse tutto il giorno.

261

00:21:30,956 --> 00:21:35,168  
Devo deviare la distribuzione  
dell'energia dal ponte. Tutti al lavoro!

262

00:21:41,091 --> 00:21:43,802  
Dovresti avere accesso  
alle griglie tre e quattro.

263

00:21:43,885 --> 00:21:45,220  
No. Niente.

264

00:21:45,887 --> 00:21:46,972  
Riprovaci, Don.

265

00:21:47,264 --> 00:21:48,598  
Contatti multipli.

266

00:21:48,682 --> 00:21:52,477  
Diretti verso 0-4-0-1-9-0-2-5-0-3-0-0.

267

00:21:52,769 --> 00:21:54,855  
Centinaia di navi non identificate.

268

00:21:54,938 --> 00:21:56,481  
- Centinaia?  
- Da dove arrivano?

269

00:21:56,565 --> 00:21:59,985  
- Dagli altri quattro pianeti del sistema.  
- Tra quanto ci raggiungeranno?

270

00:22:00,068 --> 00:22:02,988  
Alla velocità attuale, due ore.

271

00:22:03,071 --> 00:22:06,616  
Non bastano neanche per occuparci  
dei robot che sono già qui.

272

00:22:14,333 --> 00:22:16,626  
Se non possiamo partire  
con i robot a bordo,

273

00:22:16,710 --> 00:22:18,545  
perché non facciamo saltare la parte

274

00:22:18,628 --> 00:22:20,422  
- con i robot dentro?  
- È essenziale.

275

00:22:20,505 --> 00:22:23,717  
Allora abbiamo altri  
di quei così magnetici anti-robot?

276

00:22:23,800 --> 00:22:24,843

- Gli EMF.

- No.

277

00:22:25,761 --> 00:22:29,473

- Come generiamo un campo magnetico?

- Il pianeta d'ambra.

278

00:22:29,556 --> 00:22:31,892

Ha un'atmosfera quindi ha una ionosfera

279

00:22:31,975 --> 00:22:35,520

- con cui magnetizzare lo scafo.

- Non c'è tempo.

280

00:22:35,604 --> 00:22:36,563

Mamma.

281

00:22:37,773 --> 00:22:39,191

- Cos'è?

- Il motore alieno

282

00:22:39,274 --> 00:22:40,901

può andare su qualsiasi nave, vero?

283

00:22:40,984 --> 00:22:42,778

Questo è il numero massimo di persone

284

00:22:42,861 --> 00:22:45,113

che possono respirare

all'interno di una Jupiter.

285

00:22:45,197 --> 00:22:46,823

Judy, apprezzo l'aiuto,

286

00:22:46,907 --> 00:22:49,034

ma chi sceglierà queste 97 persone?

287

00:22:49,117 --> 00:22:52,037

E il numero sembra basso.

C'è qualche errore.

288

00:22:53,163 --> 00:22:55,999

Ci sono 97 ragazzi a bordo della Resolute.

289

00:23:00,629 --> 00:23:04,716

I ragazzi respirano il 50% in più di aria  
in più degli adulti. Il calcolo è esatto.

290

00:23:05,717 --> 00:23:06,635

Stai suggerendo...

291

00:23:06,718 --> 00:23:08,970

Non ne parliamo più,  
questa non è una risposta.

292

00:23:09,054 --> 00:23:10,639

Questa è l'unica risposta.

293

00:23:11,681 --> 00:23:12,516

No.

294

00:23:13,225 --> 00:23:15,685

Quando papà era rinchiuso  
e Hastings ci ha minacciati,

295

00:23:15,769 --> 00:23:18,146

ci ha detto cos'hai scambiato  
per far approvare Will.

296

00:23:19,147 --> 00:23:21,775

Per la prima volta in vita mia,  
ero delusa da te.

297

00:23:21,858 --> 00:23:24,152

Judy, se avessi saputo...

298

00:23:24,236 --> 00:23:25,487

È tutto ok, mamma.

299

00:23:25,862 --> 00:23:27,030

Ora capisco

300

00:23:27,114 --> 00:23:31,827  
che a volte una soluzione imperfetta  
è tutto ciò che abbiamo.

301  
00:23:31,910 --> 00:23:33,870  
No, era diverso.

302  
00:23:34,538 --> 00:23:37,082  
L'ho fatto perché fossimo tutti insieme.

303  
00:23:39,042 --> 00:23:41,420  
Hai fatto ciò che era meglio  
per i tuoi figli.

304  
00:23:45,757 --> 00:23:48,593  
Maureen... Judy ha ragione.

305  
00:23:49,219 --> 00:23:50,137  
No.

306  
00:23:50,220 --> 00:23:51,263  
Non accadrà.

307  
00:23:52,556 --> 00:23:54,641  
Davvero non t'importa abbandonarli?

308  
00:23:54,891 --> 00:23:56,977  
Io non vengo. Ho diciannove anni.

309  
00:23:57,060 --> 00:23:58,562  
Diciannove? Di che parli?

310  
00:23:58,645 --> 00:24:00,480  
Credi di essere adulta ora

311  
00:24:00,564 --> 00:24:03,150  
e che l'unica cosa da fare  
sia distruggere la famiglia?

312  
00:24:03,233 --> 00:24:06,445  
- Non possiamo andare tutti.  
- Non parlarmi come se fossi irrazionale

313

00:24:06,528 --> 00:24:08,071  
o non capisca la logica.

314

00:24:08,155 --> 00:24:09,156  
Tu non sei mamma.

315

00:24:09,990 --> 00:24:12,367  
- Noi non siamo un problema matematico.  
- Dici sempre

316

00:24:12,451 --> 00:24:14,828  
che i Robinson devono restare uniti.

317

00:24:18,874 --> 00:24:19,749  
Will...

318

00:24:20,625 --> 00:24:24,254  
Il robot non avrà problemi ad attaccare  
il motore a una Jupiter, vero?

319

00:24:25,881 --> 00:24:26,756  
Will!

320

00:24:32,512 --> 00:24:33,346  
Nessun problema.

321

00:24:34,514 --> 00:24:37,017  
Iniziamo. Dobbiamo parlare  
con gli altri genitori.

322

00:24:37,100 --> 00:24:40,187  
È una decisione che ogni famiglia  
dovrà prendere per sé.

323

00:24:41,855 --> 00:24:43,440  
Posso parlarti un attimo?

324

00:24:52,991 --> 00:24:54,075  
Mi dispiace.

325

00:24:55,869 --> 00:24:58,038  
- È sbagliato.  
- No, non accadrà.

326  
00:24:59,581 --> 00:25:02,751  
Qualcuno troverà una soluzione  
che non sia questa. Lo facciamo sempre.

327  
00:25:20,101 --> 00:25:22,395  
Non posso, John. Io...

328  
00:26:06,731 --> 00:26:09,234  
Livelli di anidride carbonica critici.

329  
00:26:09,317 --> 00:26:11,987  
Evacuare il mezzo di trasporto Jupiter.

330  
00:26:14,531 --> 00:26:17,617  
Siamo solo noi.  
Gli altri operai sono andati via.

331  
00:26:18,201 --> 00:26:21,454  
Pochi minuti e si accorgeranno  
che l'anidride carbonica è a posto.

332  
00:26:22,414 --> 00:26:26,418  
Come al solito, hanno selezionato i pochi  
che partiranno e io non ce l'ho fatta.

333  
00:26:27,794 --> 00:26:29,713  
Ho studiato il manuale per mesi.

334  
00:26:29,796 --> 00:26:32,674  
Una volta staccati dalla Resolute,  
non riusciranno a prenderci.

335  
00:26:34,384 --> 00:26:35,343  
Saremo liberi.

336  
00:26:36,177 --> 00:26:37,095  
Che ne dici?

337

00:26:37,679 --> 00:26:38,513  
No.

338  
00:26:38,597 --> 00:26:40,098  
È una parola buffa.

339  
00:26:40,640 --> 00:26:43,059  
Quando la gente la dice, io non la sento.

340  
00:26:43,143 --> 00:26:45,353  
No. Dottoressa Smith.

341  
00:26:45,854 --> 00:26:48,898  
Non voglio farlo.  
Non mi hanno lasciato scelta.

342  
00:26:51,776 --> 00:26:54,696  
Dammi una buona ragione  
per non partire adesso.

343  
00:27:08,627 --> 00:27:10,128  
I livelli di CO2 erano buoni.

344  
00:27:10,211 --> 00:27:12,922  
Attenzione, famiglie della Resolute.

345  
00:27:13,006 --> 00:27:16,384  
L'imbarco di tutti i ragazzi  
sulla Jupiter sta iniziando.

346  
00:27:17,052 --> 00:27:20,722  
Tutti i ragazzi devono recarsi  
al mezzo Jupiter per l'imbarco.

347  
00:28:04,265 --> 00:28:07,477  
Ho tanto lavoro da fare,  
ma non volevo essere scortese.

348  
00:28:09,104 --> 00:28:13,274  
Di solito evito gli addii, ma dato  
che non devo soldi a nessuno di voi,

349

00:28:13,775 --> 00:28:15,151  
non c'è niente di male.

350

00:28:17,821 --> 00:28:18,947  
Ci vediamo in giro.

351

00:28:19,864 --> 00:28:21,032  
Ci vediamo, Don.

352

00:28:27,539 --> 00:28:28,623  
- Don!  
- Sì!

353

00:28:40,468 --> 00:28:41,469  
Andiamo.

354

00:28:53,064 --> 00:28:55,692  
Vorrei dire tantissime cose,  
ma non ho tempo.

355

00:28:58,069 --> 00:28:59,487  
Vi voglio tanto bene.

356

00:29:03,366 --> 00:29:05,660  
Dovremo rimandare la lezione di guida.

357

00:29:06,244 --> 00:29:09,831  
Va bene, perché dovrei imparare  
a pilotare una Jupiter.

358

00:29:13,752 --> 00:29:15,545  
Non volevo te lo dimenticassi.

359

00:29:20,759 --> 00:29:25,388  
RIEMPILE... CON AMORE, MAMMA

360

00:29:26,139 --> 00:29:27,265  
Ti voglio bene.

361

00:29:30,226 --> 00:29:31,478  
Ti voglio tanto bene.

362

00:29:34,939 --> 00:29:35,774  
Ehi, mamma.

363

00:29:37,734 --> 00:29:39,736  
Cerco sempre di essere d'aiuto.

364

00:29:40,653 --> 00:29:42,405  
Oggi è davvero difficile.

365

00:29:45,283 --> 00:29:47,535  
Ma ci provi sempre.

366

00:29:49,162 --> 00:29:50,830  
È questo che amo di te.

367

00:29:55,835 --> 00:29:56,920  
Ok, forza.

368

00:29:58,922 --> 00:29:59,923  
Ecco qua.

369

00:30:01,174 --> 00:30:02,217  
Grazie, Judy.

370

00:30:08,306 --> 00:30:09,724  
Io non vado.

371

00:30:14,562 --> 00:30:15,897  
Devi salire sulla Jupiter.

372

00:30:15,980 --> 00:30:17,690  
Sono solo ragazzi e io...

373

00:30:17,774 --> 00:30:19,442  
Non sei più una ragazzina.

374

00:30:20,068 --> 00:30:20,902  
Lo so.

375

00:30:22,153 --> 00:30:23,238

Judy, ascoltami.

376

00:30:23,947 --> 00:30:27,158  
Conosco bravi uomini e donne  
a cui ho affidato la vita.

377

00:30:27,242 --> 00:30:29,118  
Ma la vita dei miei figli?

378

00:30:30,036 --> 00:30:30,912  
Quella...

379

00:30:30,995 --> 00:30:32,497  
È tutta un'altra storia.

380

00:30:33,414 --> 00:30:35,416  
Mi fido solo di due persone.

381

00:30:37,085 --> 00:30:39,337  
Tua madre e tu.

382

00:30:40,713 --> 00:30:43,633  
- Io?

- E l'unico modo per sopportare tutto ciò

383

00:30:43,716 --> 00:30:48,096  
sarà sapere che tu eri lì  
a prenderti cura di Penny e Will.

384

00:30:49,889 --> 00:30:51,432  
Ognuno di quei ragazzi

385

00:30:51,516 --> 00:30:54,352  
avrà bisogno di qualcuno  
su cui poter contare.

386

00:30:54,435 --> 00:30:57,397  
Ho parlato con gli altri genitori  
e siamo d'accordo

387

00:30:57,564 --> 00:30:59,816  
che tu debba capitanare la nave

fino alla colonia.

388

00:31:01,317 --> 00:31:04,279

- Papà, capitano?

- Tutti gli studi, tutte le gare,

389

00:31:04,362 --> 00:31:07,073

tutto ciò che ti sei spinta a realizzare.

390

00:31:07,699 --> 00:31:10,451

Ti prepari da tutta la vita  
per questo momento.

391

00:31:13,079 --> 00:31:13,913

È...

392

00:31:15,540 --> 00:31:16,833

È ora.

393

00:31:18,543 --> 00:31:19,460

È ora.

394

00:31:25,133 --> 00:31:26,092

Ti voglio bene.

395

00:31:32,473 --> 00:31:34,100

Sono così fiera di te.

396

00:31:35,810 --> 00:31:37,437

Ti voglio tanto bene.

397

00:31:44,861 --> 00:31:47,113

Ultimo imbarco per il mezzo Jupiter.

398

00:31:55,330 --> 00:31:57,874

Per caso devo fare un discorso?

399

00:31:59,000 --> 00:32:00,376

Troverai una soluzione.

400

00:32:08,885 --> 00:32:09,719

Andiamo.

401

00:32:15,642 --> 00:32:17,226  
A tutti i coloni rimasti,

402

00:32:17,310 --> 00:32:20,438  
urge imbarco immediato  
alle Jupiter per l'evacuazione.

403

00:32:24,692 --> 00:32:27,612  
- Sai che non ti abbandonerei mai.  
- Sì, lo so.

404

00:32:27,695 --> 00:32:28,947  
Parlavo con Debbie.

405

00:32:30,239 --> 00:32:34,160  
Siete dei nostri. Abbiamo mezz'ora  
prima che le navi ci colpiscano.

406

00:32:34,243 --> 00:32:37,956  
La Jupiter 2 è attraccata alla base 61.  
Bisogna rifornirla con tutto il possibile.

407

00:32:38,039 --> 00:32:40,541  
- E andare dove?  
- Le Jupiter si stanno sparpagliando,

408

00:32:40,625 --> 00:32:42,460  
dirette dove non vanno i robot.

409

00:32:42,543 --> 00:32:44,045  
Speriamo sia da qualche parte.

410

00:32:45,588 --> 00:32:46,756  
Vi raggiungo.

411

00:32:53,012 --> 00:32:55,014  
Allora, Maureen...

412

00:32:57,058 --> 00:32:58,351  
È imbarazzante.

413

00:32:59,769 --> 00:33:01,312  
Non ho dove andare.

414

00:33:07,068 --> 00:33:08,319  
Dove sta andando?

415

00:33:20,498 --> 00:33:21,582  
Pericolo.

416

00:33:24,961 --> 00:33:26,796  
A parte l'ovvio, cos'ha di pericoloso?

417

00:33:29,590 --> 00:33:30,466  
Si è mosso.

418

00:33:31,217 --> 00:33:33,011  
Si sono mossi per tutto il tempo,

419

00:33:33,678 --> 00:33:36,222  
così lentamente  
che non ce ne siamo accorti.

420

00:33:38,599 --> 00:33:40,852  
Cerca di raggiungere i cavi elettrici.

421

00:33:51,654 --> 00:33:54,866  
Quei cavi collegano il quadrante di poppa  
all'alimentatore principale.

422

00:33:54,949 --> 00:33:57,577  
Se viene tagliato, i robot sono liberi.

423

00:34:06,461 --> 00:34:10,381  
Apertura stiva.  
Procedere verso un'area sicura.

424

00:34:19,015 --> 00:34:21,642  
La corrente regge ancora,  
ma se tagliano altri fili,

425

00:34:21,726 --> 00:34:22,685  
sono liberi.

426

00:34:25,021 --> 00:34:27,190  
Immagino tu non possa andare  
a sistemarlo?

427

00:34:40,453 --> 00:34:43,706  
Posso reindirizzare la corrente  
attraverso i circuiti ausiliari...

428

00:34:45,041 --> 00:34:47,085  
Forse posso... Sì.

429

00:34:47,168 --> 00:34:49,962  
Non posso farlo da qui.  
Devo farlo dall'interno.

430

00:34:53,299 --> 00:34:54,926  
Devo solo spostare un cavo, no?

431

00:34:55,426 --> 00:34:58,054  
Non bisogna essere  
uno scienziato per farlo.

432

00:34:58,137 --> 00:35:00,932  
Il campo magnetico schiaccia il metallo.  
La tuta è di metallo.

433

00:35:01,516 --> 00:35:04,143  
- Andrò veloce.  
- Hai un minuto, forse due.

434

00:35:04,227 --> 00:35:05,770  
Andrò molto veloce.

435

00:35:17,198 --> 00:35:20,118  
- Perché lo fai?  
- Una cosa che ha detto il robot.

436

00:35:20,201 --> 00:35:22,703  
Il Robot dice solo cinque parole.

437  
00:35:23,079 --> 00:35:24,580  
Glien'è servita solo una:

438  
00:35:25,915 --> 00:35:26,999  
famiglia.

439  
00:35:28,501 --> 00:35:30,253  
Mia madre è morta,

440  
00:35:30,336 --> 00:35:31,462  
mia sorella...

441  
00:35:32,421 --> 00:35:33,506  
mi odia...

442  
00:35:34,924 --> 00:35:35,967  
Per buoni motivi.

443  
00:35:40,012 --> 00:35:42,598  
Siete la cosa più vicina  
a una famiglia che ho.

444  
00:35:45,268 --> 00:35:46,644  
Funzionerà, vero?

445  
00:35:48,187 --> 00:35:49,730  
Io sposto un cavo...

446  
00:35:51,983 --> 00:35:53,192  
e i tuoi figli...

447  
00:35:54,569 --> 00:35:55,820  
saranno al sicuro.

448  
00:35:56,487 --> 00:35:57,321  
Sì.

449  
00:35:57,697 --> 00:35:58,531  
Sì.

450

00:35:58,614 --> 00:36:00,616  
Allora ne sarà valsa la pena.

451

00:36:09,876 --> 00:36:11,085  
Come va?

452

00:36:12,545 --> 00:36:13,462  
Smith?

453

00:36:14,005 --> 00:36:17,425  
Mi sento come se avessi la testa  
dentro una sveglia.

454

00:36:27,393 --> 00:36:29,312  
Mi dispiace dirlo, Maureen...

455

00:36:31,355 --> 00:36:33,149  
ma c'è più di un cavo.

456

00:36:33,733 --> 00:36:34,901  
Smith!

457

00:36:35,484 --> 00:36:37,570  
Almeno vi ho fatto guadagnare  
qualche minuto.

458

00:36:37,987 --> 00:36:39,155  
Usateli bene.

459

00:36:39,447 --> 00:36:40,781  
Smith, esci da lì.

460

00:36:41,324 --> 00:36:42,158  
Smith!

461

00:36:44,827 --> 00:36:45,745  
Smith!

462

00:36:46,454 --> 00:36:47,371  
Smith!

463

00:36:55,922 --> 00:36:57,006  
Smith.

464  
00:37:00,968 --> 00:37:02,678  
Mi hai sorpresa di nuovo.

465  
00:37:03,554 --> 00:37:07,642  
A tutto il personale,  
procedere alle Jupiter per l'evacuazione.

466  
00:37:07,725 --> 00:37:08,768  
John, rispondi.

467  
00:37:09,268 --> 00:37:10,853  
Maureen, dove diavolo eri?

468  
00:37:10,937 --> 00:37:13,981  
- Dobbiamo partire ora!  
- Nessuna delle Jupiter è stata rifornita.

469  
00:37:14,065 --> 00:37:16,067  
I robot entreranno tra pochi minuti.

470  
00:37:17,777 --> 00:37:18,945  
- Judy?  
- Papà.

471  
00:37:19,028 --> 00:37:22,573  
Non spaventare i ragazzi. I robot stanno  
venendo da voi. Inizia il pre-lancio.

472  
00:37:24,951 --> 00:37:25,785  
Che succede?

473  
00:37:25,868 --> 00:37:27,995  
Era papà. Dobbiamo andarcene subito.

474  
00:37:29,038 --> 00:37:33,542  
Attenzione. Allacciate le cinture  
o tenetevi forte. Lancio tra tre minuti.

475  
00:38:03,614 --> 00:38:04,532

Pericolo.

476

00:38:08,202 --> 00:38:09,996  
No. Ehi, no.

477

00:38:10,079 --> 00:38:13,332  
Non puoi andare. La nave non può arrivare  
ad Alpha Centauri senza di te.

478

00:38:13,416 --> 00:38:14,292  
No.

479

00:38:14,375 --> 00:38:18,004  
Sul serio. Devi restare qui.  
Tanti ragazzi contano su di te.

480

00:38:18,713 --> 00:38:22,883  
Devi badare a loro  
come fai sempre con me.

481

00:38:27,555 --> 00:38:28,639  
Devo farlo.

482

00:38:40,901 --> 00:38:44,238  
Will? Will, dove vai?  
Stiamo cercando di decollare.

483

00:38:44,322 --> 00:38:45,281  
È troppo tardi.

484

00:38:47,908 --> 00:38:48,743  
Will.

485

00:39:20,983 --> 00:39:23,944  
Will Robinson.

486

00:39:25,446 --> 00:39:26,697  
Sai chi sono.

487

00:39:33,954 --> 00:39:35,373  
Non dobbiamo combattere.

488

00:39:39,585 --> 00:39:41,379  
Non ce n'è bisogno.

489

00:40:00,481 --> 00:40:01,857  
Spaventapasseri?

490

00:40:04,860 --> 00:40:07,530  
Will, avanti. Andiamo, dai.

491

00:40:38,936 --> 00:40:40,187  
Judy, andiamo.

492

00:40:41,939 --> 00:40:43,399  
Meno 20 secondi.

493

00:40:44,400 --> 00:40:45,568  
Sono così stupido.

494

00:40:45,860 --> 00:40:48,779  
- Pensavo di poterli cambiare.  
- Lo Spaventapasseri è tornato.

495

00:40:48,863 --> 00:40:51,449  
Uno potrebbe essere un'eccezione, ma due?

496

00:40:52,032 --> 00:40:53,576  
Forse è qualcosa di serio.

497

00:41:43,083 --> 00:41:46,170  
- Papà, colpo al motore sinistro.  
- È grave?

498

00:41:46,253 --> 00:41:49,965  
No, ma non posso accelerare,  
siamo troppo vicini alla Resolute.

499

00:41:50,716 --> 00:41:53,219  
I robot li prenderanno  
prima che riescano ad andarsene.

500

00:41:53,302 --> 00:41:54,762

Judy, non preoccuparti.

501

00:41:55,596 --> 00:41:57,723  
Andrà tutto bene, ci penseremo noi.

502

00:42:01,060 --> 00:42:03,938  
Qualunque cosa  
vi siate comunicati psichicamente, ci sto.

503

00:42:04,021 --> 00:42:05,648  
Hai altre famiglie a cui pensare.

504

00:42:06,524 --> 00:42:07,650  
Portali via da qui.

505

00:42:09,360 --> 00:42:11,237  
- Ti affido la nave.  
- Quando la rivedrai,

506

00:42:11,320 --> 00:42:13,864  
starà meglio di quando l'hai lasciata.  
Si parte!

507

00:42:13,948 --> 00:42:15,866  
Sgomberata la camera stagna, partiamo.

508

00:42:37,721 --> 00:42:39,640  
Abbasso le paratie della nave.

509

00:42:39,723 --> 00:42:41,600  
Non li rallenterà a lungo, ma...

510

00:42:41,684 --> 00:42:44,311  
Come si avvia la sequenza  
di autodistruzione?

511

00:42:44,979 --> 00:42:47,398  
- La Resolute non ne ha una.  
- No?

512

00:42:47,481 --> 00:42:50,192  
Perché progettare modi

per distruggere la propria nave?

513

00:42:50,276 --> 00:42:53,320

E non c'è il tempo  
di farla schiantare sul pianeta.

514

00:42:53,404 --> 00:42:54,238

No.

515

00:42:54,321 --> 00:42:56,907

La schianteremo su quella.

516

00:42:56,991 --> 00:42:59,827

Chiama le coordinate e tracciamo  
una rotta d'intercettazione.

517

00:43:07,876 --> 00:43:11,463

Richiesta negata.  
Rilevata potenziale collisione.

518

00:43:12,256 --> 00:43:15,467

Come porti la nave a pensare  
che non vuoi fare ciò che stai facendo?

519

00:43:24,018 --> 00:43:26,061

Hastings. Hastings, rispondi.

520

00:43:26,645 --> 00:43:27,855

Cosa vuoi, Maureen?

521

00:43:27,938 --> 00:43:30,316

Devo bypassare i sistemi di sicurezza  
della Resolute.

522

00:43:30,399 --> 00:43:31,483

I sistemi di sicurezza?

523

00:43:31,567 --> 00:43:34,778

Li abbiamo progettati  
per proteggere la nave dai danni.

524

00:43:34,862 --> 00:43:36,780

Non danneggerò la nave, la atomizzerò.

525

00:43:37,364 --> 00:43:40,951

È l'unico modo per assicurarci  
che i robot non inseguano i nostri figli.

526

00:43:42,369 --> 00:43:43,287

Per favore...

527

00:43:44,997 --> 00:43:46,749

Ti invio i codici di accesso.

528

00:43:55,924 --> 00:43:57,509

COMANDO AMMINISTRATORE

529

00:43:57,593 --> 00:43:58,510

Sono dentro.

530

00:44:00,679 --> 00:44:02,556

Telemetria confermata.

531

00:44:09,188 --> 00:44:11,231

Mamma? Papà? Possiamo partire?

532

00:44:11,315 --> 00:44:12,566

Sì, vai!

533

00:44:12,650 --> 00:44:13,776

- Vai.

- Andiamo.

534

00:44:28,916 --> 00:44:31,335

Robot, portaci su Alpha Centauri.

535

00:44:43,055 --> 00:44:45,182

Attenzione. Collisione imminente.

536

00:44:47,935 --> 00:44:49,520

Non ce la faremo.

537

00:44:49,603 --> 00:44:51,522

L'area capsule è troppo lontana.

538

00:45:19,633 --> 00:45:21,552  
Non per interrompere  
questo momento magico,

539

00:45:21,635 --> 00:45:23,595  
ma qualcuno vuole essere salvato?

540

00:46:35,834 --> 00:46:37,252  
Ce l'hanno fatta.

541

00:46:40,506 --> 00:46:42,007  
Come li troveremo?

542

00:46:44,843 --> 00:46:46,094  
Troveremo il modo.

543

00:47:09,034 --> 00:47:13,789  
Attenzione gente, parla Judy Robinson.  
Abbiamo attraversato la spaccatura.

544

00:47:28,345 --> 00:47:29,179  
Ciao.

545

00:47:30,597 --> 00:47:31,473  
Ciao.

546

00:47:55,581 --> 00:47:58,083  
Ciao a tutti, sono Judy Robinson.

547

00:48:01,628 --> 00:48:02,880  
Sono il vostro capitano.

548

00:48:05,549 --> 00:48:06,508  
Ragazzi,

549

00:48:07,134 --> 00:48:08,802  
prendete la mano a qualcuno.

550

00:48:10,846 --> 00:48:11,680

Forza.

551

00:48:12,472 --> 00:48:15,058

Dai, prendete la mano  
della persona accanto a voi.

552

00:48:16,268 --> 00:48:19,605

So che probabilmente sono sporche  
e con tutti quei pianti

553

00:48:19,688 --> 00:48:21,398

c'è un bel po' di muco...

554

00:48:22,691 --> 00:48:25,944

Ma cos'è paragonato  
a tutti i microbi alieni

555

00:48:27,154 --> 00:48:30,032

e a qualsiasi altra cosa  
abbiamo toccato su quel pianeta.

556

00:48:30,574 --> 00:48:32,409

Alcuni di voi non si conoscono.

557

00:48:32,492 --> 00:48:34,745

Alcuni di noi sono fratelli e sorelle.

558

00:48:35,913 --> 00:48:37,080

Alcuni di noi sono amici.

559

00:48:38,290 --> 00:48:40,042

Alcuni di noi sono estranei.

560

00:48:40,626 --> 00:48:42,002

Ma d'ora in poi,

561

00:48:43,045 --> 00:48:45,047

nessuno di noi è solo.

562

00:49:53,323 --> 00:49:55,283

Lo spaventapasseri ci ha salvati.

563

00:49:55,993 --> 00:49:58,161  
Non ce l'avremmo fatta senza di lui.

564

00:49:59,746 --> 00:50:01,206  
Sapevi che sarebbe stato lì?

565

00:50:03,750 --> 00:50:04,710  
Allora...

566

00:50:05,585 --> 00:50:06,753  
Hai solo...

567

00:50:07,754 --> 00:50:08,588  
sperato

568

00:50:08,797 --> 00:50:09,840  
che sarebbe stato lì?

569

00:50:11,216 --> 00:50:12,926  
Sai almeno cos'è la speranza?

570

00:50:15,721 --> 00:50:18,432  
Sì. Will Robinson.

571

00:50:18,849 --> 00:50:19,683  
Bene.

572

00:50:20,183 --> 00:50:22,519  
Alpha Centauri era diverso nella brochure.

573

00:50:26,857 --> 00:50:27,691  
Sì.

574

00:50:28,483 --> 00:50:30,986  
C'è... solo un sole.

575

00:50:32,404 --> 00:50:34,197  
Dovrebbe essercene uno giallo,

576

00:50:34,573 --> 00:50:36,742

uno arancione e una nana rossa.

577

00:50:51,923 --> 00:50:53,216  
Cos'è successo qui?

578

00:50:54,384 --> 00:50:55,594  
Dove ci hai portati?

579

00:51:02,976 --> 00:51:05,562  
È un segnale radar creato dall'uomo.

580

00:51:05,645 --> 00:51:06,980  
Sì, ma non è la colonia.

581

00:51:08,023 --> 00:51:10,859  
Beh, allora quale segnale radar  
stavamo seguendo?

582

00:51:27,250 --> 00:51:28,710  
Cos'è la Fortuna?

583

00:51:33,423 --> 00:51:35,926  
La Fortuna era una nave  
che tutti pensavano

584

00:51:36,635 --> 00:51:38,678  
fosse andata perduta quasi 20 anni fa.

585

00:51:41,389 --> 00:51:43,391  
Era comandata da Grant Kelly,

586

00:51:47,145 --> 00:51:48,313  
mio padre.

**N** SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.